

B1  
B2

# GRAMMATIK MAL ANDERS!

ou comment se réconcilier  
avec la **grammaire allemande**

## *Méthode et astuces*

- ▶ Exercices corrigés
- ▶ Moyens mnémotechniques
- ▶ Cartes mentales

Béatrice Charlier



# Chapitre 1

## Le genre des substantifs

En français, on distingue 2 genres: le genre masculin et le genre féminin.

Déterminer le genre d'un substantif en allemand est une tâche ardue, étant donné qu'il n'y a **pas de correspondance** entre les genres en allemand et en français et qu'il existe un troisième genre en allemand: **le neutre**.

Les règles énoncées dans ce chapitre vous permettront de définir plus aisément le genre d'un substantif en allemand.

### Dans ce chapitre, on abordera les points suivants :

- A. Les trois genres en allemand: généralités.
- B. Les substantifs du genre masculin: Les masculins « forts » et les masculins « faibles ».
  - a. Les substantifs du genre masculin.
  - b. La différence entre les masculins « forts » et les masculins « faibles ».
- C. Les substantifs du genre féminin.
- D. Les substantifs du genre neutre.
- E. Les particularités: les substantifs à double genre.

### A. Les trois genres en allemand: généralités

1. On distingue trois genres en allemand:

- ▶ Le masculin: **der** Mann (*l'homme*), **der** Baum (*l'arbre*), **der** Tisch (*la table*), **der** Arzt (*le médecin*).
- ▶ Le féminin: **die** Frau (*la femme*), **die** Faust (*le poing*), **die** Freundschaft (*l'amitié*).

- ▶ Le neutre\*: **das** Kind (*l'enfant*), **das** Pferd (*le cheval*), **das** Mädchen (*la fillette*).

\*Le neutre ne s'emploie **pas** pour déterminer **un nom de chose** comme certains le pensent.

2. Il n'y a pas de correspondance entre les genres en allemand et en français:

**Exemples: der Tisch: la table, die Regierung: le gouvernement, das Mädchen: la fillette.**

3. Il existe **trois** articles définis singuliers et **un** article défini pluriel:

- ▶ Der (= *le, la, l'*): article défini **masculin** singulier.
- ▶ Die (= *le, la, l'*): article défini **féminin** singulier.
- ▶ Das (= *le, la, l'*): article défini **neutre** singulier.
- ▶ Die (= *les*): article défini **pluriel**.

#### Exemples :

- **Der** Tisch (*la table*) ▶ **die** Tische (*les tables*).
- **Die** Zeitung (*le journal*) ▶ **die** Zeitungen (*les journaux*).
- **Das** Kind (*l'enfant*) ▶ **die** Kinder (*les enfants*).

#### Remarque

- ▶ Ne pas confondre:

- L'article défini féminin « die » + nom singulier: **die** Dame ▶ **la** dame.
- L'article défini pluriel « die » + nom pluriel: **die** Damen ▶ **les** dames.

4. Il existe **trois** articles indéfinis singuliers, mais pas d'article indéfini pluriel, **étant donné que l'article indéfini « ein » n'a pas de pluriel**.

- ▶ Ein (= *un, une*): article indéfini masculin singulier.
- ▶ Eine (= *un, une*): article indéfini féminin singulier.
- ▶ Ein (= *un, une*): article indéfini neutre singulier.

#### Exemples

- Ein Tag (*un jour*), eine Freundin (*une amie*), ein Kind (*un enfant*) ▶ Tage (*des\* jours*), Freundinnen (*des\* amies*), Kinder (*des\* enfants*).

\*L'article indéfini « ein » n'a pas de pluriel, ainsi « des » ne se traduit pas en allemand. (D'ailleurs, ni en anglais: a bed ▶ beds.)

Seul le substantif prend la marque du pluriel: Tag ▶ Tage, Freundin ▶ Freundinnen, Kind ▶ Kinder.



5. Un nom composé prend toujours le genre du **2<sup>nd</sup> nom**.

**Exemples :**

- Le substantif « **der Telefonanruf** » (*l'appel téléphonique*) est composé de « das Telefon » et de « **der** Anruf ». Il prend donc le genre de « Anruf ».
- Le substantif « **das Computerspiel** » (*le jeu sur ordinateur*) est composé de « der Computer » et de « **das** Spiel ». Il prend donc le genre de « Spiel ».
- Le substantif « **die Sommerferien** » (*les vacances d'été*) est composé de « der Sommer » et de « **die** Ferien ». Il prend donc le genre de « Ferien ».

Les règles énoncées aux paragraphes B, C, D permettront de déterminer plus facilement le genre des substantifs.

## B. Les substantifs du genre masculin et la différence entre masculins « forts » et masculins « faibles »

### a. Les substantifs du genre masculin

Les substantifs suivants sont du genre masculin :

1. Les noms des **êtres de sexe masculin** (der Mann: *l'homme*, der Hund: *le chien*, der Onkel).
2. Les noms de **métier masculin** (der Arzt: *le médecin*, der Lehrer: *le professeur*, der Ingenieur, der Architekt).
3. Les **points cardinaux** (der Westen: *l'ouest*, der Osten: *l'est*).
4. Les **saisons** (der Frühling: *le printemps*, der Herbst: *l'automne*).
5. Les **mois** (der Januar: *le mois de janvier*, der Februar).
6. Les **jours** (der Mittwoch: *le mercredi*, der Sonntag: *le dimanche*).
7. Les marques de **voiture** (der Audi: *l'Audi*).
8. Les noms se terminant par les **suffixes\*** suivants:
  - **LING** (der Schmetterling: *le papillon*, der Lehrling: *l'apprenti*).
  - **ICH** (der Teppich: *le tapis*).
  - **IG** (der Honig: *le miel*).
  - **OR** (der Motor, der Katalysator).
  - **MUS** (der Pessimismus, der Pazifismus: *le pacifisme*).
  - **IKER** (der Politiker: *l'homme politique*).
  - **IST** (der Polizist, der Jurist: *le juriste*).
  - **ANT** (der Fabrikant: *le fabricant*, der Praktikant: *le stagiaire*).

- **S** (der Schnaps: *l'eau de vie*, der Keks: *le biscuit sec*).

\*Un suffixe est un élément qui s'ajoute à la racine d'un mot pour former un nouveau mot, ex: *serein* ► *sereinement*.

## b. La différence entre les masculins « forts » et les masculins « faibles »

### Important

Il existe deux types de substantifs masculins: les masculins « forts » et les « masculins faibles ».

- **Les substantifs masculins « forts »** sont des substantifs dont la déclinaison est « régulière »: le substantif est identique à tous les cas (sauf au génitif singulier où l'on ajoute la marque « s »).

**Exemple:** le substantif « der Vater ».

| Singulier     | Pluriel    |
|---------------|------------|
| N: Der Vater  | Die Väter  |
| A: Den Vater  | Die Väter  |
| D: Dem Vater  | Den Vätern |
| G: Des Vaters | Der Väter  |

- **Les substantifs masculins « faibles »** ont une déclinaison irrégulière.

La caractéristique des masculins « faibles » est d'avoir la marque « **en** » ou « **n** » à tous les cas **sauf** au nominatif singulier.

**Exemples:** *der Mensch (l'être humain)*, *der Junge (le garçon)*.

| Singulier                    | Pluriel               |
|------------------------------|-----------------------|
| N: Der <b>Mensch / Junge</b> | Die Menschen / Jungen |
| A: Den Menschen / Jungen     | Die Menschen / Jungen |
| D: Dem Menschen / Jungen     | Den Menschen / Jungen |
| G: Des Menschen / Jungen     | Der Menschen / Jungen |

### Rappel

Les marques (**n, n**) ou (**en, en**) notées entre parenthèses après un substantif indiquent qu'il s'agit d'un **masculin faible**:

- Der Journalist (**en, en**), der Held (**en, en**): *le héros*.
- Der Junge (**n, n**): *le garçon*, der Affe (**n, n**): *le singe*.



### ► Quels sont les masculins « faibles » ?

Les masculins faibles désignent des **êtres vivants**, des **hommes**, des **animaux**, des **titres**, des noms de **professions** et de **nationalités**.

Les masculins se terminant par les suffixes suivants sont des masculins faibles :

- **E**: Kunde (*client*), Junge (*garçon*), Affe (*singe*), Löwe (*lion*), Neffe (*neveu*), Riese (*géant*), Kollege (*collègue*), Zeuge (*témoin*), Sklave (*esclave*), Rabe (*corbeau*), Hase (*lièvre*), Erbe (*héritier*), Biologe, Jude (*juif*), Franzose, Russe, Däne (*Danois*), Chinese (*Chinois*), Pole (*Polonais*), Grieche (*Grec*)...
- **ENT**: Patient, Präsident, Student (*étudiant*), Agent, Assistent, Korrespondent, Produzent.
- **ANT**: Diamant, Elefant, Kommandant, Musikant (*musicien*), Lieferant (*livreur*).
- **IST**: Polizist, Rassist.
- **AT**: Soldat, Pirat, Kandidat, Demokrat, Automat, Diplomat.
- **AF**: Fotograf, Geograf, Paragraf.
- **Autres**: Bär (*ours*), Bauer (*paysan*), Herr (*monsieur*), Kamerad, Mensch (*homme*), Nachbar (*voisin*), Held (*héros*), Philosoph, Prinz, Dramaturg, Patriarch, Chirurg (*chirurgien*).

**Remarque:** certains masculins ont une déclinaison mixte avec un **génitif** en « **ens** »

- der Buchstabe (lettre de l'alphabet), der Friede (paix), der Funke (étincelle), der Gedanke (pensée), der Glaube (foi, croyance), der Name (nom), der Wille (volonté).

## C. Les substantifs du genre féminin

Les substantifs suivants sont du genre **féminin** :

1. Les noms des **êtres** de **sexe féminin** (die Frau: *la femme*).
2. Les noms de **métier féminin** se terminant par « **IN** » (die Lehrerin: *la professeure*, die Informatikerin: *l'informaticienne*).
3. Les **chiffres** et les **nombres** (die Zwei: *le 2*).
4. Les noms se terminant par les **suffixes** suivants :
  - **UNG** (die Zeitung: *le journal*, die Entschuldigung: *l'excuse*).
  - **SCHAFT** (die Freundschaft: *l'amitié*, die Landschaft: *le paysage*).
  - **EI** (die Polizei, die Bäckerei: *la boulangerie*, sauf der Papagei: *le perroquet*).
  - **HEIT** (die Freiheit: *la liberté*).
  - **KEIT** (die Schwierigkeit: *la difficulté*, die Geschwindigkeit: *la vitesse, la rapidité*).
  - **IK** (die Politik, die Musik).
  - **IVE** (die Perspektive, die Initiative).

- **TION** (die Produktion, die Revolution).
- **UR** (die Natur, die Kultur, sauf das Abitur: *le baccalauréat*).
- **TÄT** (die Universität, die Kapazität).

5. **Beaucoup** de noms se terminant par « **E** » (die Wärme: *la chaleur*), sauf les **masculins faibles\*** et das Auge (*l'œil*), der Käse (*le fromage*)...

*\*Reportez-vous au b du paragraphe B de ce chapitre.*

6. Les radicaux verbaux se terminant par le **suffixe « T »** ou « **D** » (die Flucht: *la fuite* ► fliehen: *s'enfuir, fuir*, die Jagd: *la chasse* ► jagen: *chasser*).
7. **Beaucoup** de noms de **fleuves** (die Maas: *la Meuse*, die Donau: *le Danube*, die Elbe: *l'Elbe*) (sauf: der Rhein: *le Rhin*).

## D. Les substantifs du genre neutre

Les substantifs suivants sont du genre **neutre**:

1. Les **êtres jeunes** (das Kind: *l'enfant*).
2. Les lettres de **l'alphabet** (das A).
3. Les **collectifs** commençant par « **GE** » (das Gemüse: *les légumes*, das Gebirge: *les montagnes*, sauf der Gedanke: *la pensée*, die Gefahr: *le danger*, die Geburt: *la naissance*, die Geduld: *la patience*).
4. Les noms de **couleurs** (das Rot: *le rouge*, das Blau: *le bleu*).
5. Les **diminutifs** en « **CHEN** » et « **LEIN** » (das Mädchen: *la fillette*, das Püppchen: *la petite poupée*, das Tischlein: *la petite table*, das Männlein: *le petit homme*).
6. Les noms en « **UM** » (das Album, das Datum: *la date*, das Praktikum: *le stage*) (sauf der Reichtum: *la richesse* et der Irrtum: *l'erreur*).
7. Les noms en « **ZEUG** » et « **WERK** » (das Spielzeug: *le jouet*, das Feuerwerk: *le feu d'artifice*, das Handwerk: *l'artisanat*).
8. Les noms en « **FON, SKOP** » (das Telefon, das Mikroskop).
9. Les noms en « **O** » ainsi que ceux d'origine étrangère (das Foto, das Lokal, das Niveau).
10. Les **infinitifs** transformés en **substantifs** (essen: *manger* ► das Essen: *le repas*, lesen: *lire* ► das Lesen: *la lecture*).



## E. Particularités : les substantifs à double genre

Certains substantifs ont un sens différent selon le genre.

Les plus courants sont :

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Der See: <i>le lac</i>             | Die See: <i>la mer</i>                   |
| Das Steuer: <i>le volant</i>       | Die Steuer: <i>l'impôt</i>               |
| Der Junge: <i>le garçon</i>        | Das Junge: <i>le petit (d'un animal)</i> |
| Der Band: <i>le volume (livre)</i> | Die Band: <i>le groupe (orchestre)</i>   |
| Der Leiter: <i>le chef</i>         | Die Leiter: <i>l'échelle</i>             |
| Der Tor: <i>le fou</i>             | Das Tor: <i>la porte, le portail</i>     |

### Mémo

Afin de mémoriser les règles concernant les genres des substantifs, je vous propose le tableau récapitulatif suivant :

| Masculin  | Féminin   | Neutre   |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Êtres de sexe masculin</li> <li>• Métiers masculins</li> <li>• Points cardinaux</li> <li>• Saisons</li> <li>• Mois</li> <li>• Jours</li> <li>• Marques de voiture</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Êtres de sexe féminin</li> <li>• Métiers féminins</li> <li>• Chiffres et nombres</li> <li>• Noms en « e » (sauf masculins faibles)</li> <li>• Dérivés de verbes : suffixes ► T et D.</li> <li>• Beaucoup de fleuves</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Êtres jeunes</li> <li>• Lettres de l'alphabet</li> <li>• Collectifs en « ge »</li> <li>• Couleurs</li> </ul>  |
| Suffixes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• LING</li> <li>• ICH</li> <li>• IG</li> <li>• OR</li> <li>• MUS</li> <li>• IKER</li> <li>• IST</li> <li>• ANT</li> <li>• S</li> </ul>                              | Suffixes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• UNG</li> <li>• SCHAFT</li> <li>• EI</li> <li>• HEIT</li> <li>• KEIT</li> <li>• IVE</li> <li>• TION</li> <li>• UR</li> <li>• TÄT</li> </ul>  | Suffixes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• CHEN</li> <li>• LEIN</li> <li>• UM (sauf Reichtum, Irrtum)</li> <li>• ZEUG</li> <li>• WERK</li> <li>• FON</li> <li>• SKOP</li> <li>• O</li> <li>• Infinitifs substantivés</li> </ul> |



## Carte mentale

